

BEZPŁATNY DODATEK do N° 281.

BARKAROLLA

NA FORTEPIAN

KS. SCHARWENKA.

HORACY I LYDIA

PIEŚŃ DO SŁÓW ALFREDA MUSSETA

Muzyka

J. MASSENETA.

ROMANS

NA SKRZYPCE I FORTEPIAN

ALB. FRANCHETTI.

WAKŁADEM REDAKCYI ECHA MUZYCZ. TEATR. I ARTYSTYCZ.

Warszawa, Senatorska 26 RAJCHMAN I FRENDLER

BARCAROLLA

NA FORTEPIAN.

Ks. Scharwenka.

Allegretto.

PIANO.

p *pp* *espressivo* *f* *p* *pp* *mf* *p* *pp*

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

HORACY I LYDIA

PIEŚŃ DO SŁÓW ALFREDA MUSSET'A.

101

Słowa polskie W. Rapackiego (Syna)

J. MASSENET.

FORTEPIAN

Moderato

Horacy

Ach wspomnij na mi - nio - ne dni Szczęście przymyślnie - laś
Du temps ou tu m'ai-mais, Lydi - e, De ses bras nul au tre que

Lydia

boku Ręka wrę - kę o - ko wo - ku Mem bó - stwem by - - laś ty Pamiętasz mej mi
moi N'entourait ta gorge arrondie; J'ai vécu plus heureux qu'un Roi Du temps où j'étais

- łości lzy Życie biegło nam jak marzenie O lu - by mój ko - cha - lam cię W sercu
ta maîtres - se Tu me préférais à Chlo - é Je m'endormais à ton co - té Plus heu -

mem tylko byles ty tak ty!
- reu - se qu'une Dé - es - se!

Jak ró - ze ze - fi - ru wiew U - paja
Chlo - é me gouverne à présent Savantec

mnie mej Chloé śpiew O - na dziś w sercu my - śli mej lu byż wiekszyś lu - ci
luth habile au chant, La dou - ceur de sa voix men - i - - vre. Je suis prêt à ces - ser de

f jej zche - cia dla - niej od dam krew
vre *Sil* *fa* - *lait* *lui* *don - ner* *mon sang!*

p *avec agitation*

mf Jak szmer strumy - ka lub szum drzew U - pa - ja mnie A - ty - sa
Je me con - su - me *main te nant* *Pour Ca - la - is* *mon jeune a -*

cresc *dol*

cresc *f* *p*

śpiew Wmem se - rcu wmej du - szy Dziś tyl - ko, on tak on
mant *Qui dans mon cœur a pris ta pla - - ce;*

mf *express (sans retenir)* Ach dlań po - niosła bym zgon Ach dla nie - go Wie - rzaj
Ah *je mour rais deux fois* *cher Ho - ra - cé* *Sil fal -*

f *un peu ralenti* *Tempo I*

sf *expressif* *p* *sf*

dim *Moderato* *Horacy* *p* *cresc*
 - mi od - dam wszystkie krew I cóż gdyby z tych dawnych snów Miłości dzień powrócił znów Gdybyś
lait lui don - ner mon sang *Eh quoi! si dans notre pensée - e* *Lancien amour se ranimait? Si ma*
en amant

p *cresc*

f Izami me mi wzruszo - na Znów do - me go tu - li - la się lo - na *ff* I roszkasz twych jampil
blonde était délaissé - e? Si demain, Vénus offensé - - e, A ta por - te me ramenait? accel

f Lydia *Piu lento* *p* Ach gdyby *p* Ach moj A - tys
De main? Ca - la - is est

f *suppliant* Ach gdyby
De main?

court *Piu lento* *rall* *expressi* *pp*

p o - braz mój wi - dzi wszędzie on wie - rzy a - le twej *del* mi - łości śpiew jak lot pta - szy -
jeune et fi - de - lé, Et toi po - é - te, ton dé - sir Est plus lé - ger que l'hi - rondel

ny Nie - sta - ly jak ze - fi - ru wiew
- le Plus incons tant.. que le zé vhir;

pp *sf* *sf* *expressi* *rall - -*

Tempo primo *expressif* *piu f*
 Lecz rze - knij tyl - ko je - dno sło - wo a me ser - ce za - drżyna no - wo Za - drży
Pourtant, sil ten prenait en - vi - e, A vec toi j'aimerais la vi - e, A - vec

pp *cresc* *f piu*
p. sostenuto

ser - ce mi lo - scia znów Ach rzeknij ty - lko je - dno sło - wo
 toi je voudrais mou rir Pourtant, s'il t'en pre - nait en - vi - e,
 Horacy

Ach rzeknij ty - lko je - dno sło - wo
 Pourtant, s'il t'en pre - nait en - vi - e,

Se - rce me dla Cie - bie se - rce me dla cie kra - i - nę słodkich wska - że snów Ach
 Avec toi j'aime - rais la vi - e! Avec toi - je voudrais mou rir! Avec

Se - rce me dla Cie - bie se - rce me dla cie kra - i - nę słodkich wska - że snów Ach
 Avec toi j'aime - rais la vi - e! Avec toi - je voudrais mou rir! Avec

en retenant un peu

powiedz czy chcesz ko - chać znów Ach czy chcesz
 toi je je vou - drais mou - rir! Avec toi

powiedz czy chcesz ko - chać znów Ach czy chcesz
 toi je je vou - drais mou - rir! Avec toi

pp *piurit*

2. Ad.

czy chcesz ko - chać znów
 je vou - drais mou - rir!

czy chcesz ko - chać znów
 je vou - drais mou - rir!

8.....

dim

pp

ppp

suldes

2. Ad.

ROMANS

NA SKRZYPCE I FORTEPIAN.

105

Larghetto

Alb. Franchetti.

SKRZYPCE

FORTEPIAN.

The musical score is written for Horn (SKRZYPCE) and Piano (FORTEPIAN). The Horn part is in the treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The Piano part is in the grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. The score is marked 'Larghetto' and includes various dynamics and tempo changes. The Horn part begins with a 'p' (piano) dynamic and a '4. Cor.' (Fourth Horn) marking. The Piano part begins with a 'p' (piano) dynamic. The score includes a 'cresc.' (crescendo) marking in the first system, an 'mf' (mezzo-forte) marking in the second system, a 'f allarg.' (forte allargando) marking in the third system, a 'p a tempo' (piano a tempo) marking in the fourth system, a 'rall.' (rallentando) marking in the fifth system, a 'pp' (pianissimo) marking in the sixth system, a 'cresc.' (crescendo) marking in the seventh system, and a 'p dolcissimo' (piano dolcissimo) marking in the eighth system. The score concludes with the text 'Echo Muzyczne' and 'R 40 F'.

cresc.

mf

f allarg.

p a tempo

rall.

pp

cresc.

p dolcissimo

Echo Muzyczne

R 40 F

This page of musical notation consists of eight systems of staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The key signature is one sharp (F#). The piece begins with a *cresc.* marking. The first system shows a melody in the upper voice and a more active bass line. The second system continues this pattern, with a *cresc.* marking in the bass. The third system introduces a *f* (forte) dynamic in the bass and a *dim.* (diminuendo) in the upper voice. The fourth system features a *p* (piano) dynamic in the upper voice and a *pp rall* (pianissimo, rallentando) in the bass. The fifth system shows a *f* (forte) dynamic in the upper voice and a *p* (piano) in the bass. The sixth system continues with a *p* (piano) in the upper voice and a *p* (piano) in the bass. The seventh system features a *cresc.* marking in the upper voice and a *ff* (fortissimo) in the bass. The eighth system concludes with a *pp rit.* (pianissimo, ritardando) in the upper voice and a *pp* (piano) in the bass. The piece ends with a *ppp* (pianississimo) marking.

Dynamics and performance instructions include: *cresc.*, *f*, *dim.*, *p*, *pp rall*, *ff*, *pp rit.*, *pp*, *ppp*, *rit.*, *pp tempo*, and *ffp*.